

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及繩街 223 室
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

話劇經典

「話劇」一詞，在一般人的觀念中，是屬於「老」的，是屬於「舊」的，是屬於「傳統」的。但是，在話劇界的人看來，話劇卻是一個充滿了生命力的藝術形式。它不僅僅是「老」的，更是「新」的；不僅僅是「舊」的，更是「活」的。話劇經典，就是那些在話劇發展史上具有里程碑意義的作品。它們不僅代表了當時的話劇水平，更代表了那個時代的精神面貌。話劇經典的價值，在於它們能夠跨越時間的長河，成為人類共同的財富。它們不僅是話劇藝術的瑰寶，更是我們了解歷史、感悟人生的重要窗口。

筆隨客

起談賽決謂明話通普由

「普話通話」，這是一個老問題了。在過去，它曾經引發過無數的爭論。有人認為，普話通話是方言的昇華，是語言的規範；有人則認為，它是對地方特色的消滅，是文化多元性的喪失。其實，普話通話並不存在本質上的矛盾。它只是一種溝通的工具，一種促進交流的手段。在當今這個全球化的時代，我們需要一種能夠跨越地域、跨越民族的通用語言。普話通話，正是承擔了這一重任。它不僅能夠促進經濟的發展，更能夠增進人與人之間的瞭解與友誼。我們應該以開放的心胸，去接納普話通話，讓它在不斷的交流與碰撞中，煥發出更加奪目的光彩。

五臣受審

「五臣受審」，這是一個充滿了戲劇性的故事。它發生在一個遙遠的時代，卻在今天依然具有強烈的現實意義。故事的主人公是五位忠臣，他們為了國家的利益，不惜犧牲自己的生命。然而，在權力的面前，他們的忠誠卻被視為異端，他們最終落下了被審判的命運。這是一個關於忠與奸、義與利的故事，它拷問著當權者的良知，也警醒著後世的臣民。在當今社會，我們依然需要這種「五臣」精神。我們需要那些為了正義而戰、為了真理而獻身的人。他們的受審，雖然令人痛心，但他們的犧牲，卻換來了社會的進步與國家的繁榮。我們應該銘記他們的功績，讓他們的靈魂得到安息。

海角

「海角」，這是一個充滿了神秘色彩的地方。它位於世界的邊緣，是太陽升起和落下的地方。在古老的神話中，海角被描繪成一個充滿了奇蹟與危險的地方。那裡有巨大的怪物，有無窮的財富，也有無盡的災難。然而，在現實生活中，海角卻是一個真實存在的地方。它是一個偏遠的小鎮，是一個被時間遺忘的角落。這裡的居民過著簡單而寧靜的生活，他們與世隔絕，卻擁有著最純真的人性。海角，它不僅是一個地理上的概念，更是一個精神上的象徵。它提醒著我們，在繁華的背後，還有一個寧靜的世界；在物質的追逐中，還有一份純真的初心。

無人研究此專題

「無人研究此專題」，這是一個令人驚訝的現象。在學術界，有無數的專題等待著人們去探索、去研究。然而，卻有一個專題，卻沒有人願意去碰觸。這是一個關於「人性」的專題，它探討了人類內心最深處的慾望與恐懼。為什麼沒有人研究它？是因為它太敏感了，還是因為它太複雜了？其實，人性是人類最本質的東西，它決定著我們的行為與命運。如果我們不能瞭解人性，我們就無法真正瞭解人類社會。我們需要有人站出來，去研究這個專題，去揭示人類的奧秘。只有這樣，我們才能夠更好地認識自己，更好地生活。

風花雪月

「風花雪月」，這是一個充滿了浪漫色彩的四字成語。它代表了愛情、代表了夢幻、代表了美好的一切。在文學作品中，風花雪月是文人墨客們最常描寫的對象。他們用生動的筆觸，描繪了男女之間的愛恨情仇，描繪了人世間的喜怒哀樂。風花雪月雖然虛幻，但它卻能夠打動人們的心靈，讓人們在現實的壓力下，找到一片精神的慰藉。在當今社會，風花雪月依然有著它的生命力。它提醒著我們，在忙碌的生活中，不要忘記了去愛、去夢、去追求美好。讓我們在風花雪月的陪伴下，度過一個又一个美好的日子。

世情話

「世情話」，這是一個關於人情的故事。它發生在一個平凡的家庭中，卻有著不平凡的意義。故事的主人公是一個年輕男子，他因為一場意外，失去了他的親生父母。從此，他開始了尋找親情的旅程。在這個過程中，他經歷了無數的坎坷與挫折，但他始終沒有放棄。最終，他找到了一個溫暖的家，他重新感受到了親情的力量。這是一個關於希望、關於堅持、關於愛的故事。它告訴我們，無論遇到什麼困難，只要我們心中有愛，我們就能夠克服一切。世情話，它不僅是一個故事，更是一種力量，它能夠溫暖我們的心，激勵我們前行。

有人說「呂氏春秋」

「有人說『呂氏春秋』」，這是一個關於歷史與文化的話題。《呂氏春秋》是戰國時期的一部重要著作，它匯集了當時各家學派的思想，是中國思想史上一部承前啟後的巨著。然而，在現代社會，它卻被很多人所忽視。其實，《呂氏春秋》不僅僅是一部歷史著作，更是一部充滿了智慧與哲理的書。它探討了自然、社會、政治、經濟等各個方面的問題，提出了許多獨到見解。在今天，我們依然可以從《呂氏春秋》中汲取智慧，解決當前的問題。我們應該重新重視《呂氏春秋》，讓它在現代社會中發揮更大的作用。

「運晚」

「運晚」，這是一個關於命運的故事。它發生在一個貧苦的家庭中，卻有著驚人的轉折。故事的主人公是一個年輕女子，她從小就經歷了生活的磨難。她雖然命運坎坷，但她卻沒有被命運打倒。相反，她憑著自己的努力與堅持，最終改變了自己的命運，過上了幸福的生活。這是一個關於奮鬥、關於改變、關於希望的故事。它告訴我們，命運雖然掌握在上帝的手中，但我們卻可以掌握自己的命運。只要我們努力，只要我們堅持，我們就能夠創造屬於自己的奇蹟。運晚，它不僅是一個故事，更是一種精神，它能夠激勵我們去追求更好的生活。

非真不語

「非真不語」，這是一個關於真理與虛假的哲學問題。在現實生活中，我們經常會遇到一些虛假的事物，它們會欺騙我們的眼睛，會迷惑我們的心智。然而，真理卻是不會欺騙的。它雖然有時會顯得枯燥無味，但它卻能夠揭示事物的本質，能夠指引我們走向正確的方向。我們應該學會辨別真偽，學會追求真理。只有這樣，我們才能夠在複雜的社會中保持清醒的頭腦，才能夠不被虛假所迷惑。非真不語，它不僅是一句口頭禪，更是一種生活態度，它提醒著我們，要勇敢地面對現實，要堅持追求真理。

章家有女號如珊

「章家有女號如珊」，這是一個關於一個女孩的故事。她的名字叫如珊，是一個聰明、勇敢、善良的女孩。她出生於一個普通的家庭，但她卻有著不尋常的才華。她不僅在學業上表現優異，更在藝術方面有著過人的天賦。她的故事告訴我們，每個人都擁有著自己的才華，只要我們能夠發現它、發揮它，我們就能夠創造出屬於自己的精彩。如珊，她不僅是一個女孩，更是一個榜樣，她能夠激勵我們去追求夢想，去實現自我。

情詩一束

「情詩一束」，這是一個關於愛情的詩集。它收錄了許多動人的情詩，這些詩詞表達了人們對愛情的渴望、對愛情的追求、對愛情的珍視。情詩是人類情感的一種表達，它能夠讓人們在詩詞中找到自己的影子，能夠讓人們在詩詞中感受到愛情的力量。這束情詩，它不僅是一份禮物，更是一份情感的寄託。它提醒著我們，愛情是生活中最美好的東西，我們應該用心去經營它，去珍惜它。

品小塊大

「品小塊大」，這是一個關於品味與境界的話題。在當今社會，我們擁有著太多的物質財富，但我們卻往往忽略了對精神世界的追求。其實，品味並不取決於物質的多少，而取決於我們的心胸與境界。一個有品味的人，他能夠從一件小事中看到大道理，他能夠從一個細節中感受到美。我們應該提高自己的品味，擴大自己的境界，讓自己的生活更加豐富多彩。品小塊大，它不僅是一個話題，更是一種境界，它提醒著我們，要學會品味生活，要學會在平凡中發現美好。

兩個極端

「兩個極端」，這是一個關於社會現象的探討。在當今社會，我們經常會看到一些極端化的現象，這些現象給社會帶來了負面影響。我們需要思考的是，為什麼會產生這些極端化的現象？是因為利益的衝突，還是因為思想的偏激？其實，極端化的現象往往是多種因素共同作用的結果。我們應該從根本上解決問題，加強溝通與交流，增進彼此的了解與信任。我們應該拒絕極端化，追求和諧與平衡。兩個極端，它不僅是一個社會現象，更是一個警鐘，它提醒著我們，要警惕極端化的誘惑，要堅持走正確的發展道路。

微瀾

「微瀾」，這是一個關於細微事物的觀察。在大自然中，我們經常會看到一些微瀾，這些微瀾雖然不起眼，但它卻蘊藏著巨大的力量。微瀾是水滴石穿的動力，微瀾是蠶吐絲的源泉，微瀾是春風吹綠的種子。我們應該學會觀察微瀾，從微瀾中發現規律，從微瀾中感悟哲理。微瀾，它不僅是一個自然現象，更是一種人生智慧，它提醒著我們，要關注細節，要從小事做起，要積少成多。

夜之電停

「夜之電停」，這是一個關於夜晚與電力的故事。在一個寂靜的夜晚，突然間，電力中斷了。這對於很多人來說，這意味著黑暗與不便。然而，對於一些人來說，這卻是一個難得的機會。他們利用這段時間，去閱讀、去思考、去創作。他們在黑暗中找到了光明，在寂靜中找到了聲音。這是一個關於時間、關於利用、關於創造的故事。它告訴我們，即使是在最困難的情況下，我們也能夠找到希望，我們也能夠創造出屬於自己的價值。夜之電停，它不僅是一個故事，更是一種精神，它提醒著我們，要學會利用時間，要學會在困境中尋找機會。

家庭樂

「家庭樂」，這是一個關於家庭與快樂的話題。家庭是我們最親近的避風港，是我們最溫暖的歸宿。在家庭中，我們能夠感受到親情的力量，我們能夠找到真正的快樂。家庭樂，它不僅是一個家庭成員之間的和睦相處，更是一種生活態度的體現。我們應該營造一個和諧的家庭氛圍，讓每個家庭成員都能夠感受到愛與溫暖。家庭樂，它不僅是一個話題，更是一種追求，它提醒著我們，要珍惜家庭，要愛惜家人，要讓家庭成為我們最堅強的後盾。

香港繁榮

「香港繁榮」，這是一個關於香港發展的話題。香港是一個充滿了活力與創意的城市，它已經成為了國際金融、貿易、航運中心。香港的繁榮，是中國經濟發展的一個縮影，也是中國改革開放的一個成果。香港的繁榮，不僅為香港居民帶來了美好的生活，更為整個中國經濟的發展做出了巨大的貢獻。我們應該繼續支持香港的繁榮與發展，讓香港在「一國兩制」的框架下，繼續發揮它的獨特優勢，為祖國的繁榮與富強做出更大的貢獻。

寂寞兒童

「寂寞兒童」，這是一個關於兒童心理的話題。在當今社會，兒童的心理健康問題日益受到重視。很多兒童因為缺乏父母的陪伴，因為缺乏親情的溫暖，而產生了寂寞感。寂寞感對兒童的身心健康有著負面影響，我們應該引起重視。我們應該多花時間陪伴兒童，多與兒童溝通與交流，讓兒童感受到父母的愛與關懷。我們應該為兒童創造一個健康的成長環境，讓兒童在愛與溫暖中快樂成長。寂寞兒童，它不僅是一個社會問題，更是一個家庭問題，它提醒著我們，要關注兒童的心理健康，要讓兒童在愛與陪伴中成長。

和煦的陽光

「和煦的陽光」，這是一個關於自然與美好的話題。陽光是大自然的恩賜，它能夠溫暖我們的身體，能夠照亮我們的心靈。和煦的陽光，它不僅是一個自然現象，更是一種美好的象徵。它提醒著我們，要珍惜大自然，要愛惜陽光，要讓陽光成為我們生活中的一部分。和煦的陽光，它不僅是一個話題，更是一種力量，它能夠激勵我們去追求美好，去創造美好。

家庭樂

「家庭樂」，這是一個關於家庭與快樂的話題。家庭是我們最親近的避風港，是我們最溫暖的歸宿。在家庭中，我們能夠感受到親情的力量，我們能夠找到真正的快樂。家庭樂，它不僅是一個家庭成員之間的和睦相處，更是一種生活態度的體現。我們應該營造一個和諧的家庭氛圍，讓每個家庭成員都能夠感受到愛與溫暖。家庭樂，它不僅是一個話題，更是一種追求，它提醒著我們，要珍惜家庭，要愛惜家人，要讓家庭成為我們最堅強的後盾。

夜之電停

「夜之電停」，這是一個關於夜晚與電力的故事。在一個寂靜的夜晚，突然間，電力中斷了。這對於很多人來說，這意味著黑暗與不便。然而，對於一些人來說，這卻是一個難得的機會。他們利用這段時間，去閱讀、去思考、去創作。他們在黑暗中找到了光明，在寂靜中找到了聲音。這是一個關於時間、關於利用、關於創造的故事。它告訴我們，即使是在最困難的情況下，我們也能夠找到希望，我們也能夠創造出屬於自己的價值。夜之電停，它不僅是一個故事，更是一種精神，它提醒著我們，要學會利用時間，要學會在困境中尋找機會。

品小塊大

「品小塊大」，這是一個關於品味與境界的話題。在當今社會，我們擁有著太多的物質財富，但我們卻往往忽略了對精神世界的追求。其實，品味並不取決於物質的多少，而取決於我們的心胸與境界。一個有品味的人，他能夠從一件小事中看到大道理，他能夠從一個細節中感受到美。我們應該提高自己的品味，擴大自己的境界，讓自己的生活更加豐富多彩。品小塊大，它不僅是一個話題，更是一種境界，它提醒著我們，要學會品味生活，要學會在平凡中發現美好。

兩個極端

「兩個極端」，這是一個關於社會現象的探討。在當今社會，我們經常會看到一些極端化的現象，這些現象給社會帶來了負面影響。我們需要思考的是，為什麼會產生這些極端化的現象？是因為利益的衝突，還是因為思想的偏激？其實，極端化的現象往往是多種因素共同作用的結果。我們應該從根本上解決問題，加強溝通與交流，增進彼此的了解與信任。我們應該拒絕極端化，追求和諧與平衡。兩個極端，它不僅是一個社會現象，更是一個警鐘，它提醒著我們，要警惕極端化的誘惑，要堅持走正確的發展道路。

微瀾

「微瀾」，這是一個關於細微事物的觀察。在大自然中，我們經常會看到一些微瀾，這些微瀾雖然不起眼，但它卻蘊藏著巨大的力量。微瀾是水滴石穿的動力，微瀾是蠶吐絲的源泉，微瀾是春風吹綠的種子。我們應該學會觀察微瀾，從微瀾中發現規律，從微瀾中感悟哲理。微瀾，它不僅是一個自然現象，更是一種人生智慧，它提醒著我們，要關注細節，要從小事做起，要積少成多。

章家有女號如珊

「章家有女號如珊」，這是一個關於一個女孩的故事。她的名字叫如珊，是一個聰明、勇敢、善良的女孩。她出生於一個普通的家庭，但她卻有著不尋常的才華。她不僅在學業上表現優異，更在藝術方面有著過人的天賦。她的故事告訴我們，每個人都擁有著自己的才華，只要我們能夠發現它、發揮它，我們就能夠創造出屬於自己的精彩。如珊，她不僅是一個女孩，更是一個榜樣，她能夠激勵我們去追求夢想，去實現自我。

情詩一束

「情詩一束」，這是一個關於愛情的詩集。它收錄了許多動人的情詩，這些詩詞表達了人們對愛情的渴望、對愛情的追求、對愛情的珍視。情詩是人類情感的一種表達，它能夠讓人們在詩詞中找到自己的影子，能夠讓人們在詩詞中感受到愛情的力量。這束情詩，它不僅是一份禮物，更是一份情感的寄託。它提醒著我們，愛情是生活中最美好的東西，我們應該用心去經營它，去珍惜它。

香港繁榮

「香港繁榮」，這是一個關於香港發展的話題。香港是一個充滿了活力與創意的城市，它已經成為了國際金融、貿易、航運中心。香港的繁榮，是中國經濟發展的一個縮影，也是中國改革開放的一個成果。香港的繁榮，不僅為香港居民帶來了美好的生活，更為整個中國經濟的發展做出了巨大的貢獻。我們應該繼續支持香港的繁榮與發展，讓香港在「一國兩制」的框架下，繼續發揮它的獨特優勢，為祖國的繁榮與富強做出更大的貢獻。

寂寞兒童

「寂寞兒童」，這是一個關於兒童心理的話題。在當今社會，兒童的心理健康問題日益受到重視。很多兒童因為缺乏父母的陪伴，因為缺乏親情的溫暖，而產生了寂寞感。寂寞感對兒童的身心健康有著負面影響，我們應該引起重視。我們應該多花時間陪伴兒童，多與兒童溝通與交流，讓兒童感受到父母的愛與關懷。我們應該為兒童創造一個健康的成長環境，讓兒童在愛與溫暖中快樂成長。寂寞兒童，它不僅是一個社會問題，更是一個家庭問題，它提醒著我們，要關注兒童的心理健康，要讓兒童在愛與陪伴中成長。

和煦的陽光

「和煦的陽光」，這是一個關於自然與美好的話題。陽光是大自然的恩賜，它能夠溫暖我們的身體，能夠照亮我們的心靈。和煦的陽光，它不僅是一個自然現象，更是一種美好的象徵。它提醒著我們，要珍惜大自然，要愛惜陽光，要讓陽光成為我們生活中的一部分。和煦的陽光，它不僅是一個話題，更是一種力量，它能夠激勵我們去追求美好，去創造美好。

家庭樂

「家庭樂」，這是一個關於家庭與快樂的話題。家庭是我們最親近的避風港，是我們最溫暖的歸宿。在家庭中，我們能夠感受到親情的力量，我們能夠找到真正的快樂。家庭樂，它不僅是一個家庭成員之間的和睦相處，更是一種生活態度的體現。我們應該營造一個和諧的家庭氛圍，讓每個家庭成員都能夠感受到愛與溫暖。家庭樂，它不僅是一個話題，更是一種追求，它提醒著我們，要珍惜家庭，要愛惜家人，要讓家庭成為我們最堅強的後盾。

夜之電停

「夜之電停」，這是一個關於夜晚與電力的故事。在一個寂靜的夜晚，突然間，電力中斷了。這對於很多人來說，這意味著黑暗與不便。然而，對於一些人來說，這卻是一個難得的機會。他們利用這段時間，去閱讀、去思考、去創作。他們在黑暗中找到了光明，在寂靜中找到了聲音。這是一個關於時間、關於利用、關於創造的故事。它告訴我們，即使是在最困難的情況下，我們也能夠找到希望，我們也能夠創造出屬於自己的價值。夜之電停，它不僅是一個故事，更是一種精神，它提醒著我們，要學會利用時間，要學會在困境中尋找機會。

品小塊大

「品小塊大」，這是一個關於品味與境界的話題。在當今社會，我們擁有著太多的物質財富，但我們卻往往忽略了對精神世界的追求。其實，品味並不取決於物質的多少，而取決於我們的心胸與境界。一個有品味的人，他能夠從一件小事中看到大道理，他能夠從一個細節中感受到美。我們應該提高自己的品味，擴大自己的境界，讓自己的生活更加豐富多彩。品小塊大，它不僅是一個話題，更是一種境界，它提醒著我們，要學會品味生活，要學會在平凡中發現美好。

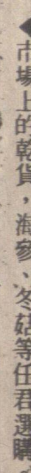
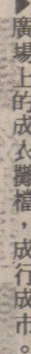
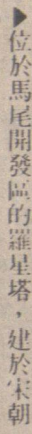
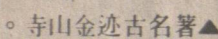
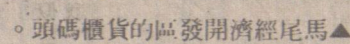
兩個極端

「兩個極端」，這是一個關於社會現象的探討。在當今社會，我們經常會看到一些極端化的現象，這些現象給社會帶來了負面影響。我們需要思考的是，為什麼會產生這些極端化的現象？是因為利益的衝突，還是因為思想的偏激？其實，極端化的現象往往是多種因素共同作用的結果。我們應該從根本上解決問題，加強溝通與交流，增進彼此的了解與信任。我們應該拒絕極端化，追求和諧與平衡。兩個極端，它不僅是一個社會現象，更是一個警鐘，它提醒著我們，要警惕極端化的誘惑，要堅持走正確的發展道路。

微瀾

「微瀾」，這是一個關於細微事物的觀察。在大自然中，我們經常會看到一些微瀾，這些微瀾雖然不起眼，但它卻蘊藏著巨大的力量。微瀾是水滴石穿的動力，微瀾是蠶吐絲的源泉，微瀾是春風吹綠的種子。我們應該學會觀察微瀾，從微瀾中發現規律，從微瀾中感悟哲理。微瀾，它不僅是一個自然現象，更是一種人生智慧，它提醒著我們，要關注細節，要從小事做起，要積少成多。

。物築建的色特具頗少不了建新年近區市▲



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
電話

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669·4165

*** 溫哥華/香港來回超值機票 \$ 1050**
(可免費停留三藩市, 夏威夷, 東京及台北一年期)

*** B C 內陸三日遊 \$ 153 - \$ 183**
(五月十七日, 八月二日, 八月卅日)

*** BANFF 及愛民頓六日遊**
\$ 309 - \$ 379
(六月六, 廿一, 廿八日, 七月, 八月逢六出發)

*** 西雅圖一日遊 \$ 39 (逢六出發)**

*** 迪士尼樂園三藩市十日遊**
\$ 399 - \$ 559
(六月六, 廿八日, 七月八日逢六出發)

*** 美國黃石公園十二日遊**
\$ 599 - \$ 669
(五月廿五日, 七月廿日, 九月七日)

*** 域多利一日遊 \$ 63 (日日有團)**

*** 溫哥華香港來回機票加 5 晚酒店 \$ 1080** (雙人房)

*** 西雅圖 - 香港來回機票特價 \$ 220 起** (二人房)

欧点美滴

業務惹起爭議

可惜這種樞架架路詢服務，不受警方歡迎，另一種樞架架購金保陳案，更惹起

不投保損失重

據「控制危險」公司稱，沒有買保險遭綁票人士，其中僅有百分之二是購有綁架保險，他們往往

巨額贖金。從一九八二至八五年期間，全球三百三十四個遭綁票人士，其中僅有百分之二是購有綁架保險，他們往往

廣州消息：廣東省各

後好歹辦妥了登記手續。可是那
本紅「皮護照」(北京人稱
結婚證為「紅皮護照」或「
證明，我也不許他們在我的青龍
橋地區辦手續！」實在是蠻
不講理了，或許她覺得這才

紅寶書」剛到手，兩人都累得病倒了。這不是虛構的

把

能顯示一下手中的權力——青龍橋地區屬她管轄嘛！

一位在航天工業部工作的準新郎攜未婚妻去某街道

育有

無三代血緣關係，然後帶着各自的戶口簿去一方戶口所

在地的街道辦事處計劃生育辦公室領一張婚前身體檢查

人

反問道：「既然是辦喜事，為什麼不送喜煙喜糖來？」

介紹信，再到一家指定的醫院去體檢。最後攜帶雙方單

累

準新郎這才恍然大悟——沒帶「手信」。

想拿到一張北京市衛生局婦幼處的婚前保健檢查證

，那最少要去三次醫院；第一次是外科、婦科、驗尿、透

還不算太繁瑣，但真要去實踐一下，那就困難多多，

了

視，第二次是驗血，第三次是去取驗血報告書和婚前檢查證。運氣不好的人還要去

其實，很多麻煩事都是人為

造成的。有的街道辦事處幹部文化水平有限，卻以土皇帝自居，個多星期的時間。難怪內地不少年輕人都抱怨

故意刁難人。在北京市海澱區青龍橋街道辦事處，一對青年男女去求爺爺告奶奶，辦喜事比辦喪

因證明文件不齊全而無法辦理結婚登記手續，他們便打電話去北京市民政局詢問有關事宜，並表示更難受！

原足於古希臘克里特島長若一頭頂皮則我口用字則字，王也夫云

（公元前三千——一千一百年）

說家海明威曾寫道，「由一小冊子，打電話給我們說，他們從來沒有想過，鬥牛是如此殘酷的。」

自一九八四年透過報紙廣告和海報首次進行反對鬥牛運動以來，

牙門牛業

這個組織的成員已由數百增加到五千之衆。

西班牙的鬥牛業每年吸引三千一百萬觀眾，鬥牛收入達一億美元。

九十五萬人
券收入達到一億美元。從
牧牛而至賽場打掃，受僱
於這固行業的人接近十五

護動物權利協會散發的傳單 萬人。
折磨行動在公牛被帶上鬥牛場時，
絕大部分的西班牙人對鬥牛的

已開始。人們把牛角鋸入，評價並不十分高。文化部最近進行的一次調查顯示，百分之五十點八

眼塗上凡士林，使牠視線模糊，且用別針刺入公牛的外陰部，只有百分之三十四樂此不疲。

白木

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

了。

那最是要去三次醫院，第一次是外科，第二次是婦產科，第三次是去取驗血報告書和燬前檢查證。運氣不好的人還要去做四、五次醫院呢！光是過前庭檢一道，往往就要花上兩個多星期的時間。

鎮內內地不少年輕人抱怨說，領取內地「紅皮護照」都得去走爺爺告奶奶，辦喜事比辦喪事還難受！

其實，很多麻煩事都是人為造成的。有的街道辦事處幹部文化水平有限，有的以土皇帝自居，故意刁難人。在北京市海淀區肖德明街道辦事處，一對青年男女因證明文件不齊全，無法辦理結婚登記手續，他們便打電話去北京市民政局詢問，便開電話卡，並

辦公。辦理這事處婦科給領「紅寶書」，辦理這登記手續，領取「紅寶書」，此過程看起來還不算太繁瑣，但真要起來踐一下，那就因難太多，實非易事了。

去二次醫院，第三次是驗血，第三次報告書和婚前檢不好的人還要去医院呢！光是過婚往往就要花上一

少年輕人都抱怨紅皮護照一都得辦喜事比辦喪

每年，大約有二萬四千頭公牛死於西班牙的鬥牛場。他們被利劍刺進心臟而亡。而且，每年的春天又是鬥牛季節的開始，西班牙愛護動物的人又得努力，展開宣傳運動，取締這個「全國性的節目」。

維動物權利協會的人說：「鬥牛是獸性、野蠻和殘忍的。」釘在該會總部牆上的一幅宣傳海報，畫着一頭怒氣沖沖的公牛，口噴鮮血，標語寫着：「折磨既非藝術，也不是體育。」

對喜歡看鬥牛的人來說，流血和傷亡是鬥牛藝術的要害，它熔合了優雅和勇氣。他們認為，公牛之死是整牛儀式的「瞬間實況」，這一

種風俗源起於古希臘克羅特魯米諾斯文化（公元前三千——一千一百年）。小說家海明威曾寫道：「由一頭動物和一幅被上好的鮮紅布幅能夠產生的古典美」，他把鬥牛比做「一齣悲劇」。

小冊子打這話給我聽說，他們從來沒有想過，一九八四年是這種殘酷的、自一九八四年起這種廣告和海報首次進行反對鬥牛運動以來，這個組織的成員已由數百增加到五千之衆。

西班牙的鬥牛業每年吸引三千一百萬觀眾，門券收入達到一億美元。從牧牛人到賽馬場打撲，受僱於這個行業的人接近十五萬人。

絕大部分的西班牙人對鬥牛的评价並不十分高。文化部最近進行的一次調查顯示，百分之五十七點八的西班牙人不喜歡鬥牛這項玩意，只有百分之三十四樂此不疲。

白水

何桐攝影院 HO TUNG
STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
耆英影 合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐**
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

精工 錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金燕牌 KINYO
回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

加州女子特異功能 準確預報地震發生

其根據乃某種聲音之變化或身體出現痛楚

【本報訊】加州加州女子特異功能，能準確預報地震發生，其根據乃某種聲音之變化或身體出現痛楚。加州女子特異功能，能準確預報地震發生，其根據乃某種聲音之變化或身體出現痛楚。加州女子特異功能，能準確預報地震發生，其根據乃某種聲音之變化或身體出現痛楚。

旁遮普邦兩地方發現 印有葡萄籽化石

證明古代已種植

【本報訊】旁遮普邦兩地方發現印有葡萄籽化石，證明古代已種植。旁遮普邦兩地方發現印有葡萄籽化石，證明古代已種植。旁遮普邦兩地方發現印有葡萄籽化石，證明古代已種植。

現正活躍於馬六甲 色情集團誘騙遊客 女子上當慘被迷

【本報訊】馬六甲消息，色情集團誘騙遊客，女子上當慘被迷。色情集團誘騙遊客，女子上當慘被迷。色情集團誘騙遊客，女子上當慘被迷。

星洲怪童吞紙當飯 鈔票廁紙照吃不誤 不喝白開水只飲中國茶

【本報訊】星洲怪童吞紙當飯，鈔票廁紙照吃不誤，不喝白開水只飲中國茶。星洲怪童吞紙當飯，鈔票廁紙照吃不誤，不喝白開水只飲中國茶。星洲怪童吞紙當飯，鈔票廁紙照吃不誤，不喝白開水只飲中國茶。

金城雞舖

本星期特價

鷄翼

每磅 \$0.99

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

ming's名園

DINING COMPLEX 大酒家

141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

由六月一號起

夜總會

星期日照常營業

免費聽歌跳舞

樂隊演唱時間下午八時至凌晨十二時

定座電話：683-4722

687-0825

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大批 優質芽菜 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱

寫字服務。金石篆刻

送禮字畫。藝術圖書

書畫用品總匯 批發

零售

PH: 254-2218

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37 打街東

專車上門收派本市區各種信件

及小包裹，收費便宜，例如：(

由華埠收派至市中心商業區，每

件兩磅以下，收費三元)。

即收即派，比寄掛保證快。

簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式飽餅 各式麵點 各式糕點 各式甜品 各式飲料

早午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界歡迎

華安旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

1986 年中國旅遊服務社

\$99,000.

▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一塊地。三組月收一千一百227-11st
New Westminster

五房一廳大屋

▲ 北本拿比新區豪華靚大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非常抵買。

商業樓宇

▲ 唐人街地王。位片打東街。
三層石原樓商業樓宇。四年
新。25X122。現有三戶租
客全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。

風景大廈

▲ 市中心八十組。十二層石原大廈出
賣18年新。街角地。131x132 每組
有陽台。優美城市風景海景。開價
三百六十萬。業主可接受按揭。

豪華名貴新屋

▲ 2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千尺。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

\$79,000.

▲ 3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。

\$132,900.

▲ 11年新屋。三房一廳。
土庫完成。雙車房。地
大。保養一流。北本拿
比 6877 ADAIR ST. 近
LOUGHEED 夾 SPERLING

\$97,000.

▲ 38X122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近E.BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949

請預約參觀

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

14組栢文

▲ 1934 TRIUMPH全新新
月收近四千元。開價
34萬。有17萬按揭。

\$94,000.

▲ 3358 MONMOUTH, VAN.
B.C.兩房一廳。土
庫完成地大
33 X 138。

\$89,000.

▲ HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。229-11ST.
NEW WESTMINSTER

西區銀行封屋

▲ 西區豪華13年屋。過三千
呎兩層。近高貴住宅區
S.W.MARINE DR. 雙車房。名
貴材料。一手業主。開價
三十三萬餘。

生意出賣

VICTORIA & E 46TH AVE.

▲ 大型魚舖街角位置。
41街夾域多利。日經
營約千二。業主離埠
急賣。

▲ 開價九萬餘。內部翻新
兩房一廳。土庫一房一
廳。業主已購新屋。認
真急售。

意大利翻新屋

▲ 全部翻新二房一廳。土
庫完成二房一廳。地
33x145 2929 PARKER ST.
近 RENFREW

\$112,000.

▲ 19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E12 AVE

▲ 全部翻新新屋。地46x
122兩組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

商業樓宇

▲ 2208-2202 MAIN ST
街角地。細夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地44x132 兩
層及土庫。有固定住客。
現已租滿開價48萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

生意連實業

▲ 律仔餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十六萬餘

溫哥華 SPECIAL 急售

▲ 16年新三房一廳。土庫
完成。近PNB. 33X
107。開價十二萬餘。
3274 E. GEORGIA

寬大城市屋

▲ KILLARNEY TOWNHOUSE.
三房一廳。有土庫。
約千四呎。保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN.B.C

KILLARNEY 區急售

▲ 29年新複式靚屋。街角
地。46X144。保養一
流。三房一廳。土庫完
成。2911 E. 52 AVE, 業
主過埠急賣。開價十二
萬餘。

\$99,000.

▲ 49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能

CANADA TRUST REALTOR JAMES Y. K. LEE GEORGE TSU 李宇樞 曹邦杰	
438-8161 公司 298-8988 住宅	266-8151 公司 263-8197 住宅
免費估價 忠誠服務	

▲ **Montgomery** 夾 48 街即將興建豪華新區。地 5
 X 123。新屋面積約 4,300 平方呎。歡迎來電
 ▲ **Vine** 夾 45 街 5X126 地。價十三萬九。真抵買
 ▲ 轉民機會一魚兩食。可做各項海鮮加工或出口
 生意。
 ▲ **4365 ELGIN ST** 49.5x105 呎 \$93,000。
 ▲ 西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近
 商場。海邊及 UBC。到價急售。歡迎查詢
 ▲ 西區 DUNBAR 果仔園出讓。新裝修完成。日做
 四百。減價一萬八千。
 ▲ 49 夾乃路 44.5X122 頂樓三房。另土庫三房
 近巴士學校。
 ▲ 3053-3055 MADDAN 街。上下層仔屋。月收租月
 \$1080。開價十四萬五千。

Canada Trust Realtor 

THE CANADA TRUST COMPANY

2629 Kingsway
Vancouver BC
V5R 5K4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
DEWID CHIU

433-1239
中文傳呼: 645-2618



▲ KINGSWAY 夾 JOYCE 旺舖出售。開價
十七萬九。

▲ 本李比屋近 8000 DAWK 環境清靜。現
租五百五十元。

▲ 滿街夾百老匯東街 PIZZA 生意出售
近 X P O。

▲ 一年新造超靚廠出讓。開價卅萬。適
合投資移民。

▲ DELTA 區購物商場中心 120 街夾 88
街。菓菜舖。急讓。

▲ 本那比屋 LOT 50x146。開價
九萬九。

▲ 雲東區市中心豆腐製造廠出售。詳
情請電話查詢。

▲ 菓菜舖出售。位於西區。旺地帶。
近 41 街西夾保羅華 (BOULEVARD)。

▲ 本人忠誠為閣下免費估價。房屋買
賣。無任歡迎。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873. 4811
住家 879. 3765

ALFIE MARR
馬耀儼



買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

- ▲雜貨鮮花鋪。位於繁忙 CAMBIE 街。平均每日生意六百六十。好址。實價三萬九千。
- ▲潤滑雜貨鋪。經營難逃。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
- ▲兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。
- ▲B35 E21 街。近八仙樓。正厝三睡房。主庫有房。冲涼房。大地 62.5X122。
- ▲遷行連實業。舖後翻新兩睡房。樓上兩睡房租金可出租。生意好。有 649 樓。位於大街街

移民投資好機會

現有溫室農場出賣。地點 MEDICINE HAT, ALBERTA
售價一百二十萬元。投資者可獲政府資助。全地
面積為五百英畝。溫室農場面積共十萬英方尺。
備有煤氣井和煤氣坑，除免費自供自給暖氣和自來水外，還有額外收入的好機會。除有住宅三間外，尚有保暖倉庫全面積共三萬五千英方尺。尚未耕作之地共有三百英畝。欲知詳情，請寫信同馬耀仁先生聯絡。地址：

雲埠 城多利

ALFRED MARR
GOODRICH REALTY
VAN. B.C.
873-4811.

ARNOLD MARR
OCEAN CITY REALTY LTD.
990 HILLSIDE AVE,
V50 1G6

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

投資移民
好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司 旗
下之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區，一
切現代設備。取價六萬九千。
• 不需有印刷經驗。總公司負責
訓練及指導經營馬上便有入息。

徐松齡 PAUL TSUI
 263-9854

WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

市中心35座位快餐店。生意約二百多元
 適合夫婦經營請與徐君聯絡。

市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

盧觀屋多間。由十七萬元起。詳情請徐君洽。

市東區。九十餘座位。全酒牌。中西館。舖後有停車位兼有得住。叫價十萬元。每日生意約八百元。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
EXPERT IN INSURANCE
PROVIDES BETTER SERVICE

ICBC 汽車燕
牌各種手續。
房屋、柏文、傢
醫藥、商業樓宇
意保險。
來電詢問。

▲代業主管理商業
柏文、房屋各種
代收租金、經驗
專業水準、手續
歡迎查詢。

879-3765 RES.

CESS REALTY LTD.
efer St., Van., B.C.
話： 687-8899
STATE and
ERTY MANAGEMENT

伍貴芳 美

實事實業燕梳有限公司

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

樓宇
物業
豐富
費廉

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳

李華電器修理

雪櫃 冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876 0278
521 4279

 **唐 記 建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

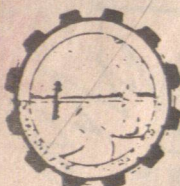
HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具, 原價 \$510. 現售 \$299.50
CRANE 水喉, 多種顏色, 原價 \$178.50 現售 \$99.50
不銹鋼升降水, 原價 \$146. 現售 \$89.50
多種顏色浴缸半價出售,
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
多種顏色掛牆式水喉, 適合土庫用, 半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave.
1447 Commercial Drive.

879-5301
255-8244

各行生意保險



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒氈、

特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
免費估價·忠誠服務

已售出
▲東區近城多利亞36街·36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

已售出
▲東區近城多利亞36街·36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

已售出
▲東區近城多利亞36街·36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

業主急售
▲東區近城多利亞36街·36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

生意及住宅
▲東區近城多利亞36街·36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

標記洗地毯
專業洗各種地毯·洗窗門·洗梳化·洗石米牆·價格特平·晚六時後·電話·(三三)五六七二

清潔打臘
健康清潔公司·電話·(三三)五六七二

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用·不褪色·不縮水·不變樣·假日晚間服務·專洗餐館·酒店·商場·住宅·清潔打臘八折優待·晚 253-5710

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
公司電話: 437-9431
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
FREE MARKET EVALUATION
免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
住宅: 434-7782

余昂禧
GEORGE YEE
住宅: 263-8300

▲地大 49.5x115 大
睡房·49街夾乃街·價 \$97,900.

▲60x186 (屋面積)
1570平方呎·許多水果樹·開價

▲MISSION CITY商業樓
宇·有五舖位·樓上寫字樓及住宅位於MISSION埠市中心·投資賺錢良機·開價廿二萬九千·歡迎垂詢。

▲近域多利亞京士威·正
層兩睡房·土庫完成兩睡房單位·地42尺·街角位·開價十萬八千·

▲五睡房·地66·近
SEARS百貨公司及快速車站·離學校及巴士站半街口急售九萬五

▲NEW WESTMINSTER 埠
中心商業樓位COLUMBIA街·該物業現經營店餐館·地132開價廿九萬。

▲三舖位另五組·翻新
視樓·51x135年收入約三萬抵買\$235,000.

▲SPARE RIB 餐館座位
150·位於 NEW WESTMINSTER 埠中心·百貨公司對面·開價十三萬九千。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅

房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢

JOE Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
公司: 278-7171

KEN HART REALTY LTD.

Francis Chan
陳樹潮
Res. 277-0283
Bus. 276-8888

HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD.

代理地產·物業買賣
忠誠宗旨·免費估價

▲列治文區
近城多利亞36街·36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
公司 873-8591 住宅 266-9289
JUDY NG 伍太

商業樓宇
▲雲西區在 KERRISDALE
新近建成樓下二舖位
樓上共八間租文取價
七十二萬·租文每單
位由五萬餘元起。

住宅樓宇
▲3163 RUPERT 街標準地段 三睡房·九萬九千五元

PARK GEORGIA REALTY

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住宅: 263-3842
傳呼: 645-3896

羅永佳
Stephen LAW M.B.A.
住宅: 327-1289
傳呼: 645-3874

▲四睡房城多利亞33街
開價九萬五。

▲西區美蘭急售
日做四百一萬九千。

▲前舖後居·業舖數間
由二萬至四萬

▲34座位咖啡室急售
三萬餘

▲C2 街·街角地 50x122
有批准

▲近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

PARK Georgia REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住宅 434-9375
公司 437-9700

新屋 \$145,900.

▲乃磨夾11街正層二睡房·土庫完成一睡房可出租·地 33x124 \$99,900.

▲乃磨28街·正層四睡房土庫完成二睡房·\$93,500.

▲乃磨36街有城市景·九年新正層三大睡房土庫完成二睡房可出租·\$147,000.

▲蘭非夾8街豪華新屋·有景看 \$179,900.

▲歡迎舊屋換新屋
手續簡便
詳情請來電查詢

PARK Georgia REALTY
龍建宗 VINCENT LUNG
住宅 526-3992
公司 421-7275

▲33x121 好屋地
樓上四房現租五百五·樓下兩房租三百五·近巴

▲39 呎學校
開價八萬餘·近巴

▲士嘉堡
34年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲士嘉堡
34年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲士嘉堡
34年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
公司 873-8591 住宅 266-9289
JUDY NG 伍太

商業樓宇
▲雲西區在 KERRISDALE
新近建成樓下二舖位
樓上共八間租文取價
七十二萬·租文每單
位由五萬餘元起。

住宅樓宇
▲3163 RUPERT 街標準地段 三睡房·九萬九千五元

PARK Georgia REALTY

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住宅: 263-3842
傳呼: 645-3896

羅永佳
Stephen LAW M.B.A.
住宅: 327-1289
傳呼: 645-3874

▲四睡房城多利亞33街
開價九萬五。

▲西區美蘭急售
日做四百一萬九千。

▲前舖後居·業舖數間
由二萬至四萬

▲34座位咖啡室急售
三萬餘

▲C2 街·街角地 50x122
有批准

▲近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

PARK Georgia REALTY
倪致遠 ANDREW NGAI
住宅 228-8093
公司 437-9700

▲二層 NEW WEST
地點好三睡房土庫完成·另有一房一廳可收租·開價九萬三千。

▲西區新屋
兩層任擇 33x124 材料上乘·設計豪華·一流高尚住宅區。

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

DOGWOOD REALTY LTD.
陳憲明 STEPHEN CHEN B.S.
住宅 325-6075
傳呼 680-7089

▲本拿比六年新屋
六睡房·三浴室·地點好·開價十七萬九千。土庫可出租·月租一千九百。

▲本拿比六年新屋
六睡房·三浴室·地點好·開價十七萬九千。土庫可出租·月租一千九百。

▲本拿比六年新屋
六睡房·三浴室·地點好·開價十七萬九千。土庫可出租·月租一千九百。

▲本拿比六年新屋
六睡房·三浴室·地點好·開價十七萬九千。土庫可出租·月租一千九百。

▲本拿比六年新屋
六睡房·三浴室·地點好·開價十七萬九千。土庫可出租·月租一千九百。

DOGWOOD REALTY
蘇先生 (CLIFF TO)
住宅 421-3430
中文傳呼 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價
每日新盤歡迎查詢

▲廿街近乃磨
五房二廳兩廁可分租·近城多利亞36街·土庫完成·光猛明亮·有長及後客·開價六萬餘。

▲西區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

DOGWOOD REALTY
VENUS FUNG 馮冰
住宅 876-8841
公司 461-3183

▲新屋瓦頂地約17萬9
▲二房屋高土庫七萬九

▲果舖生意連實業十餘萬

▲廿九年屋上下可分租
33 X 122 乃夾11街 \$99,900.

▲13年四房屋正層十五尺
雙車房 60 X 117 \$109,900.

▲唐人埠千元入息屋主
離急賣 \$112,000.

▲翻新屋土庫收租 \$450
乃夾28街 \$117,000.

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN 陳柏良
住宅 667-0537
公司 604-876-8841

投資移民·有專門律師代辦·担保成功·免費查詢。

▲近 P.N.B.
18年新屋·五房·土庫可出租·價十三萬。

▲非沙夾20街·四房
全翻新·價八萬餘。

▲新沙夾京士威上下出租
各二房翻

▲西區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

DOGWOOD REALTY LTD.
BEN LEE 李建興
住宅 876-8841
公司 876-3175

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

DOGWOOD REALTY
馬國輝 FRANCIS MA
住宅 261-1585
公司 876-8841

▲西邊 MARPOLE 區新屋
熱水暖氣·近學校巴士·包樓上樓下爐頭雪櫃乾衣機洗衣機·西人設計·手工一流·請快勿失良機·開價 \$248,000.00

▲東28街近城多利亞36街
近學校巴士標準地·九萬八千。

▲百老匯東街士多生意出賣
前舖後居·開價一萬五千。

▲西區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

DOGWOOD REALTY
胡鶴洲 KEN WU
住宅 420-1851
公司 876-8841

▲新屋城多利亞32街
一流設備·通車·週末開放·十七萬五。

▲本拿比豪華新屋
四千餘尺·風景好·清靜·九萬三。

▲乃磨夾20街·四房
兩睡房·四房兩睡房·土庫完成·地點好·開價四萬四。

▲J.O.Y.C. 街五房一廳
樓下兩睡房·全翻新·租平·批發。

▲西區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

▲東區近城多利亞36街
36年石屋平房·二房一廳·有壁爐·暖氣·土庫·分門出入·7呎高·售九萬三千九

在西歐兩名患者體內
鑒定出來的。

雷雨後空氣特別清新，在郊外樹林中散步，頭腦特別清醒，這是人人都感受到的。為什麼會這樣呢？原因當然很多，但主要原因之一，却是因為空氣中的負離子密度高。空氣中離子對人體健康的好處，近年來已得到中外科學家的肯定，負離子能調整大腦的興奮與抑制，可鎮定安神，可改善呼吸功能，加強新陳代謝，促進血液循環，經常吸進空氣負離子，可以令人精神振奮，增強體質及抗病能力。人如能經常在郊外活動，吸進的負離子當然不少。可惜的是，都市人日忙夜忙，難得有此項享受，特別是整天困在冷氣間，負離子少之又少，人又怎會健康？為解決這一難題，各種類型的負離子發生器經已面世。只要在家中或寫字樓放置一部，就能為你提供足量的負離子。中國出口的CSF-A型負離子發生器更在機內加上空氣風扇，以把負離子吹送得更快，而且自己可打開機蓋，自行清理針形電極上的灰塵，以免灰塵堆積，影響負離子的發生。這比其他類型更為優越，而且，據說現時還以特價優待，機不可失，有興者請，請電6-703185。

素多的蔬菜

較粗的靜脈，為門靜脈。門靜脈的血液通過肝臟後回到下腔靜脈，再回到心臟。在肝臟內部時，門靜脈的通路會分，門脈血不能直接通過肝臟，只得另闢徑徑，借助一些側支靜脈把血液送回心臟，食道下端的靜脈就是這些側支靜脈之一。

何某都應避免，其次是設法降低門靜脈的壓力，如魚鱗病，可用少鹽飲食，因食鹽過多會引起水鈉平衡，引起增加血容量，加重門靜脈壓力，水鈉平衡，用少鹽飲食，如劇烈咳嗽，用力抬舉重物，還要保持大便通暢以免排便時用力禁氣，三、遵醫囑咐服食藥物。

張迂曲的靜
面黏膜很薄
破裂就會造
預防食道靜
面着手。首

[illegible]

發現咽喉被
受，後來果
病。有人總
跌下，又因
久後心臟病
常夢見自己
暗室中，感
後來發現肺

容，這可能是臨床症狀趨向緩解的前兆。

§§§§§

部有病。

當然，做夢還有許多別的原因，許多夢與疾病完全無關，不能把每一次夢都當做疾病的加碼。加一分健康就不減一分離出來而被發覺疾病的。

斯雪克領導的一個研究小組，在非洲塞

轉時，夢中
了性別的人
敵意氣氛等
，夢境內容

現的病毒 受愛滋病

使人得了與愛滋病有關的面部瘡癤，這就表示人體內已潛伏了HIV。反可能還有保護人體免受HIV侵襲時，會產生抗體。

當人體受到一種病毒侵入後，人體免疫系統會產生一種稱為「T細胞」的白血球來對抗這種病毒。如果這種病毒是HIV，那麼「T細胞」就會被破壞掉，而人體的免疫功能也會隨之下降。這就是為什麼HIV感染者容易感染其他疾病的原因。

目前，醫學界正在研究如何預防HIV感染。其中一種方法是使用避孕套，另一種方法是注射疫苗。然而，目前還沒有有效的疫苗可以預防HIV感染。因此，最可靠的預防方法還是使用避孕套。

此外，一些藥物也可以用來預防HIV感染。例如，有一種名為「AZT」的藥物，可以在服用後降低感染HIV的風險。然而，這種藥物只能在短期內起作用，而且副作用較大。因此，它通常只用於高危人群。

總之，預防HIV感染的方法有很多，但最有效的方法還是使用避孕套。同時，我們也應該加強對HIV感染的認識，並採取積極的措施來防止其傳播。

一十

者八例，無不效。予治另案，並結合西醫注射熱的松，結果完全痊癒。第二例，年六十餘，患急性白血病（急性白血病），六神丸組成：牛黃一錢五分，麝香一錢，雄黃一錢，珍珠一錢五分，煅炭一錢，冰片一錢。各研成細末，用燒酒化服，和勻為丸，如芥子大，百單料為浦皮（每百粒約一分）。

用法：每日用量九十至一百二十粒，分三至四次以腎、氣血兩傷、肝脾虛弱之患者。若經熱毒瀰漫、淋瀝、肝脾腫大、舌苔厚膩、脈數等徵候來者，則宜清熱解毒之症，所以用清熱解毒之六神丸而能好轉。根據急於寒其標、慢者治其本的原則，用六神丸治白血病，即歌頌採用扶正培元藥物協助，即可速痊。下舉其目的。

扶正培元六神丸可以治療下列疾病：

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗港式海鮮食品

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

北平水餃

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

旗花麵廠

PHONE 684-9820

幸運餅
新鮮蛋
鮮雲捲
鮮蒸餃
燕氣捲
燕吞餃
雲吞餃
花旗餅
五磅裝

北平水餃

超級水電冷氣工程 傳呼機：六四一五 電話：一三〇七三 保配快捷相宜		精工裝修一切 大小商業住宅 電器冷氣水喉 日夜應呼服務		修理安裝 水電乾洗衣機 廚盆浴缸請電 四九六陳。〇九
---	--	---	--	--



**MULTIPLE
REALTY
INC.**

NANCY CHEUNG

張麗思

公司 434-1431
住家 731-9657



7613



83705

▲ 首期二萬，租客代 ▲ 雲埠東區，五年前全磚
 供屋呎價六萬餘。 翻新，正厝三房，樓下
 本內比區。地 一廳兩房，廚廁齊備，
 50X122 現收入 \$1150。
 ▲ 西區 OAKRIDGE 5676 ASH 街。地特大58X
 138。樓上三房。樓下三房。近購物商場。
 小學及巴士站。



CITYCORE
REALTY LTD.

城市地產公司

兩戶一家親

西區全新

新型孖屋，每一單位包括：

(1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
(2) 獨立私家車房
(3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，

只賣 **\$125,000.00**

請電：872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳情請電：**872-8589**

修理 各種電視 免費估價 工作快捷 妥當

電話：
三二七·二二五七

徐

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED

5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

陳禮賢

Charles L. Y. Chan

Bus.: 321-6881 Res.: 327-6754

JOSHUA

8-878

東區理想住宅區CHAMPLAIN HEIGHTS

商議。換大屋最好機會。請
約參觀。

2) 41呎 KNIGHT RD. 樓上樓下有兩睡房及廚房。現收租七百元。自住或投資均佳。僅售 \$109,000。

3) 列治文近 NO.5 RD. 八年新屋。三睡房及家庭室。環境優美。售 140 萬元。

4) ENGLISH BAY 餐室。前景好。售 \$549,000。

5) BURNABY 餐廳。八萬餘元可成交。

6) NANAIMO B.C 商業樓宇。樓下商店。樓上有兩單位出租。售 \$389,000。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
公司：879-5175 住宅：324-475
傳呼機：687-1985 #0068

● 貴樓旺舖及飯文。保養甚佳。地闊 69 呎。淨收入五萬六。十六萬十五萬。雲峰八單位租文或十六單位租文各一座店併多萬。

唐番餐。扒房。咖啡室

● 烈治文 NO.3 ROAD 著名 DISO 扒房不用該字號就可座位一百。生意額 50 多萬

● 西區西餐房一百位餐房。裝修一年多

● 有長批。取十多萬。有商量。

● 雲里市一百位唐番餐館。取價十二萬。

● 果樹邊位日做五百。取二萬多。

● 京士威 40 位咖啡室。有長批。租平

● 東主承讓。

● 本那比 98 位西餐廳生意額卅多萬。

快餐

● BC 省著名 DONUT 快餐店兩間。簡易經營。無須經驗。比快餐店 FRANCHISE 多年紀錄甚佳。賺錢良機勿失。

421-81
 住家: 299-52
 直捷傳呼機 680
 7332

劉穎茵

AMY LAU

唐人街地王餐館、一百餘年歷史、生意興隆、
 店址約美、適合家庭、生意清靜、
 投資物業、三組近交通商場、請
 電沈先生、543320、或

西區超級市場，每日生意千三
 元，器具齊全，前面大停車場
 無競爭，獨生意，前途好。
 廿四街近門牌39X122地州七年
 新，靚三睡房屋，新屋頂，鋁質
 外牆，近巴士學校及快車站。
 乃唐氏柏架街門牌綠地。全部
 翻新，三睡房，土庫二睡房可
 出租。西人業主回國，開價十二
 萬餘。

57街夾亞答街。購物及交通方便
 堅固三睡房土庫完成二睡房可

ROYAL LEPAGE

Residential Real Estate
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (504) 299-1414
Res. (504) 421-3135

BUYER

MARION MAN

鄭萬方英

RENTAL

YMT

乘一貳七萬八，屋主和自住或出租
開價七萬八
OK 夾西 71 街。全新 12 單位
柏文。有雪櫃爐頭，窗簾。
有地下泊車場。開價七十二
萬。EXPLO 期間租出。月入萬
五。由五月十五日開始。欲
購從速。
商業三舖位五年新。交通繁
忙。二舖位已租出。業主急
賣。價錢再減至十九萬九千九
百。
雲東區。近 P.N.E. 樓上兩房。土
庫有一房。開價八萬六。
4463E GEORGIA 堅固兩睡房屋。
土庫已出租三百五十元。開價十萬
零九百。



KINSON REALTY LTD.
建成交實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1

▲生意一流裝備。大灣市無競爭。年年營業九至十六。顧客川流不息。年年生意三十餘萬。好批客有泊車場。適合投資移民。售80餘萬詳情面議
▲烈治文。華裔連業。樓上有得住生意酒廊八千餘呎商業地售25萬餘
▲卑詩。購物中心。六年新。佔地三萬呎。好客均無雜費售一百26萬元
▲Surrey 有兩座三睡。設備齊全。每幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。佔地一萬五呎。租滿售22萬餘元
▲41街西夾露華。旺舖兩間要46萬
▲北卑。PLAZA 40舖位。四年新。好批約無雜費。前面泊車。售63萬餘
▲西區。房屋文。35組21年新室內泊車。均有代售。恕不盡錄

同時，汕頭特區還從土地使用的租金、地稅、勞務稅等方面制訂了比其他更優惠的政策，為外國到特區興業創造了有利條件，吸引外語到這裏來。正當美、英、日等國爭先向汕頭特區投資之際，美國獨資興辦的飼料廠，產品銷路甚廣，年產量達三十萬多袋，由三十八人增加到一百六十多人，廠房也擴大了二倍多。去年通運鐵夾各美國人今年初的月產額等於去年同期的一倍。香港正大康地集團獨資興辦的飼料廠，產品

立一切致西領
一礎同方城

才的八十年代，展現極佳，生產設備增加，工人也增加到二十多萬，工人由增加加到一百八十多萬人，廠房也擴倍多。產品遠銷歐美各國。今年月產值等於去年同期的百分之九十九，年產值等於去年的百分之九十九。香港經濟與美國資本與辦的飼料廠、產品

的根源，在於一些國家的財政和經濟政策，如美國的赤字政策，根本的原因是美國巨額財政赤字。要解決本國問題，必須改變各國的財政政策，而這却不是容易的事；此其一。第三，西方七國對匯率 and 息口看法分歧，如日本和

辦汕頭特區三年多來，泰國、銷售粵省東南，月產一千多噸仍供不

新
人
作
風

店飯鮮海記旺新

Sun Wong Kee Seafood Restaurant

4136 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 預訂電話: 879-7231

四和菜

合時生果	清潤甜品	竊貼明蝦夾	粉絲吊羹	龍皇玉帶羹
------	------	-------	------	-------

特價 \$29.50

六和菜

合時生果	清潤甜品	中式焗牛柳	清蒸游水石斑	翡翠炒吊片	紅燒鰻魚	羌葱油淋雞	蟹肉蒸窩菜
------	------	-------	--------	-------	------	-------	-------

特價 \$39.50

新旺記酬賓席

合時生果	清潤甜品	楊州炒飯	翡翠鮮水石斑	清蒸游水石斑	當紅炸子雞	串燒鴛鴦扒	蟹肉燕窩	兩大熟芥脆奶象拔蚌	奶油龍蝦
------	------	------	--------	--------	-------	-------	------	-----------	------

特價 \$128元

精美小菜、粉匙飯類。	生猛海鮮、拿手燻仔菜。	金牌雲吞麵 \$1.50 生猛游水石斑每磅 \$4.99
-------------------	--------------------	---

營業時間

星期一至四 上午十時至下午二時
 星期五及六 上午十時至下午三時
 星期日 上午十時至下午二時

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神

出品認真

快捷妥當

電話定購

各款中餅

生日蛋糕

結婚禮餅

熱辣蛋撻

出爐麵包

各式西餅

請用華貴大方餅券

歡迎社團預定茶會

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產
品
好

辣味牛肉干

甜味牛肉干

頂靚大臘鴨

五花香臘肉

眞正鴨肝腸

特製珍肝腸

美味白油腸

招牌老

歡迎函索代理

目錄即奉

均有代售

各大商號

通行無阻

寄往加美

駐廠監督

衛生官員

馳名國際

品質優美

特聘名師

設備精良

本廠製造

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價

(六月七至十三日)

區祖棠中醫師主理

原廣東省中醫院主治醫師

總店中藥部由

50磅	美國糯米	每包	\$27.50
25磅	美國糯米	每包	\$14.25
10磅	美國糯米	每包	\$5.79
5磅	美國糯米	每包	\$2.99
靚咸蛋	每打		\$1.45
	半打		0.75
一磅庄	泰國棕葉		\$1.15
50磅	泰國香米	每包	\$15.95
25磅	泰國香米	每包	\$8.25
50磅	泰國絲苗米	每包	\$11.95
半磅庄	富源隆圓枝竹	每包	\$1.13
300克	泰國咸酸菜	每包	\$0.65
大粒	花生肉	每磅	\$0.75
500克	雙燕牌米粉	每包	\$0.59
3公升	聖羅蘭氏粟米油	每罐	\$4.85

總店：片打東街242-4號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

林冲
流氓大亨
陸小鳳之鳳舞九天

廉政先鋒

港台藝員
傾力製作

少林英雄
未來偶像爭霸戰
諸葛亮

● 特別介紹 ●

一九八六年香港小姐
及香港亞洲小姐競選特輯



大酬賓
租帶100集
\$125.00
送迴帶機壹部

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號（夾金寶街） 七天營業

萬十三百二約數人

慘悲年晚婦老國美

數以百萬計的美國中年和老年婦女，孤獨地生活在貧困的邊緣。這是一項由美國婦女聯盟發表的一項報告。

在分析了年齡從四十五歲到六十四歲的二百萬婦女的人口普查資料後，報告發現這些婦女更傾向於生活在貧困邊緣，在貧困邊緣的婦女，她們的丈夫和子女的收入，沒有由來的配偶，她們的丈夫和子女的收入，沒有由來的配偶，她們的丈夫和子女的收入，沒有由來的配偶。

報告指出，美國婦女聯盟主席拉西說，「一年來，我們從婦女聯盟的調查中發現，她們在貧困邊緣，她們在貧困邊緣，她們在貧困邊緣。」

報告指出，美國婦女聯盟主席拉西說，「一年來，我們從婦女聯盟的調查中發現，她們在貧困邊緣，她們在貧困邊緣，她們在貧困邊緣。」



西德小型直升機 自重僅五十公斤

西德一間工廠製造了一種小型直升機，自重僅五十公斤，這是一項重大的技術突破。

這種直升機是由西德一間名為「西德直升機」的工廠製造的。它是一種輕便型直升機，自重僅五十公斤，這是一項重大的技術突破。

這種直升機是由西德一間名為「西德直升機」的工廠製造的。它是一種輕便型直升機，自重僅五十公斤，這是一項重大的技術突破。

器醒提食節



西德小型直升機 自重僅五十公斤

最大的鳥

世界上有三種最大的鳥，分別是：非洲的鸚鵡、澳洲的鸚鵡和南美洲的鸚鵡。

非洲的鸚鵡是一種體型龐大的鳥類，它的體長可達一百多公分，體重可達一百多公斤。

澳洲的鸚鵡是一種體型龐大的鳥類，它的體長可達一百多公分，體重可達一百多公斤。

高雄舉行佛化婚禮

高雄市政府最近舉行了一場佛化婚禮，吸引了眾多市民參加。

這場婚禮是在高雄市政府禮堂舉行的。新郎和新娘在佛前宣誓，並接受了僧人的祝福。

高雄市政府最近舉行了一場佛化婚禮，吸引了眾多市民參加。這場婚禮是在高雄市政府禮堂舉行的。新郎和新娘在佛前宣誓，並接受了僧人的祝福。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

由五月十六日起 至六月十六日止

十二週年紀念大減價

驚人大貢獻一律九折

(包括美國皇冠牌、第一牌米王、美國金牌冠軍絲苗等名牌米及泰國金章牌香米)

好景牌50磅庄美國加州上等苗米 原價\$17.50 特價祇售\$10.40
加送油3Litre 一罐只售\$12.99

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

香港訂做恤衫移民

美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.
的確涼恤衫連工包料 由\$19元起

- *高級恤衫*起貨快捷
- *度身訂做*男女恤衫
- *保證合身*七天營業

TEL: 324-6771
5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-6688

天天茶市。晚飯。宵夜

壹律八折 至六月底

特價餐除外 婚宴小酌 堂食外賣 延開三十席 無任歡迎

營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時 星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

超值套餐席 \$128.00

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠片打街173號 688-6986
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6

★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤
筵開筵席 壽筵喜宴 無任歡迎

天天茶市 香港潮式打冷

日夜供應粥粉麵飯 由著名師傅主理 粵式小菜 隨選隨食

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

應有盡有

中國游水新鮮海鮮
青島銀白鱈魚
澳洲新鮮帶子
特價急凍蟹肉

100

言相讓，讓給別人，雖然有，但「大辦」的少了，有此變化，逼得許多餐館改弦易轍。

向老吃客招手

我們知道，每一著名餐館，都擁有一批有經驗的名廚，他們各有獨特的手藝，在大辦喜筵的日子裏，實際上他們都閒起來。喜筵有個俗號，叫「十五道金牌」，十五盤、熱炒、全雞全鴨，冷盤三千篇一律，老師傅不出馬，小師傅都可以對付。

「名廚」一定是上了年紀，有過貢獻，儘管餐館給他們工資、獎金一文不取，但他們不甘寂寞，因失去「漏一手

店和大三元，京幫菜海雲樓，福建菜閩江飯店，蘇幫菜人民飯店和榮華樓。其他如福州路上有粵幫菜花籃，漢口路有揚幫菜老莊，山東路有本幫菜老正興和西藏路的同泰祥，福建路還有甬幫狀元樓，福州路有杭幫菜知味觀，九江路有河南菜園致美樓，西藏路有湖南菜岳陽樓，延安路帶有潮幫菜大華潮州館，之江路有徽幫菜逍遙樓和福州路大錦樓。此外有黃河路素菜功德林，

四川川幫菜
四州飯店
梅龍鎮，粵
幫菜新雅飯

[illegible]

酒家請人
請廚師及洗碗工一名。有意者請親到1132喜士定街面洽。

亞省請廚
請有經驗中西廚師兩名。合者。月薪由一千七百元起。電1.403.875.3575。

請炒鍋
要有經驗。有意者請親到437.891.2吳洽。

請車衣
製衣廠請經驗車衣工人多名。有意者請親到JOINUS LADIES FASHION LTD. #3-114 W BROADWAY 地面面洽。

請中西廚
請經驗廚師一名。合者。月薪由一千七百元起。電1.403.875.3575。

華埠參茸行招請
店員一名。合者。請親到135號面洽。

急聘企拾
亞省埠請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403.523.3108。

請包裝瓜菜工人
男女各兩名。有意者請親到253.1551與馬先生JIMMY MAH接洽。

急聘企拾
亞省埠請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403.523.3108。

請包裝瓜菜工人
男女各兩名。有意者請親到253.1551與馬先生JIMMY MAH接洽。

崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修 理：
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

宜數百人摘好地菓
工價由政府排定。有巴士接送。如小孩12至14歲。父母可帶同參加。安排座位。電話：325.9985或325.3306。

急聘企拾
亞省埠請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403.523.3108。

請包裝瓜菜工人
男女各兩名。有意者請親到253.1551與馬先生JIMMY MAH接洽。

急聘企拾
亞省埠請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403.523.3108。

請包裝瓜菜工人
男女各兩名。有意者請親到253.1551與馬先生JIMMY MAH接洽。

亞省請廚
請有經驗中西廚師兩名。合者。月薪由一千七百元起。電1.403.875.3575。

海產批發
公司請人。合者。請親到135號面洽。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

請食宿女傭
請有經驗料理家務及照顧小孩女傭。需要者請電：263.4588。

西餐館請西廚一名
洗碗碟工貳名。請到2145 GRANVILLE ST近六街面洽。每天十一時後。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

哀謝
先嚴鄭榮府君之喪經於五月廿日(星期五)下午一時假座安樂堂(時土庫)舉行喪禮。承蒙親友蒞臨弔唁。並惠賜輓聯。哀謝。

葉王
宜千餘人摘好地菓。每天有巨型巴士接送。如有意者請每晚七時後與牛燭接洽。電話：325.9985或325.3306。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
含千桂
米仔蘭
含笑
菊花
牡丹
荷花
蘭花
桂花
茉莉
玫瑰
芍藥
水仙
玉蘭
海棠
牡丹
荷花
蘭花
桂花
茉莉
玫瑰
芍藥
水仙
玉蘭
海棠

本報廣告 効力宏大
店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間：上午九時至下午六時
特別光顧 僑胞結婚 花籃花圈 歡迎定製

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE., VAN. B.C.
電話：254-5431
價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

鋪花運月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
一片代理
二打街
三號東
芸生號

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
電話：876-2161

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結新盆四本
婚型我季店
花設樹鮮常
球計木花備

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
如有垂詢，請與經理：李顯理 雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花牌地球
花圈花球
花籃花圈
花籃花圈



波蘭星期日在南部城市克拉科夫的街頭示威，抗議切爾諾貝爾核子意外和當局拘捕團結工會地下領袖布瓦克。橫幅寫上：「不要蘇聯的污染」。



▲蘇聯斯塔社日前發表一輯關於切爾諾貝爾核災難的照片。圖中顯示一名專家在

防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、
花窗欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

●

派門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上



中國
大儒名家
左筆權現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台、命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨、移玉駕臨
3111, 611 MAIN ST., V.V.N. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教大門口不貼招牌
電話：(604)687-8008

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

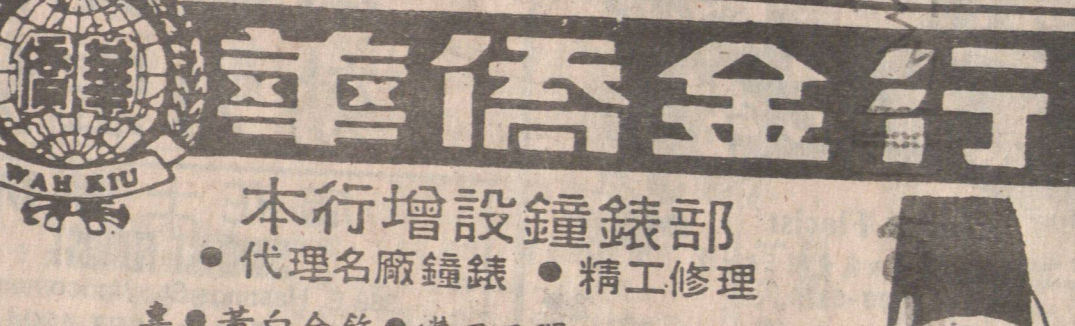
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**



源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳養蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉
中國各類有頭養蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鰮魚
牙帶魚，生魚 供應
獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚
實味
香肉

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

賓嘉禮主任頭分官高府港
錦奪龍賽灣各海港
賽觀客載班加船車

具雨備帶宜遊外 水舟龍隆或日今

十一日訊：今天聖誕節，在城內各界及鄉鎮，相信很多市民，特地放舟游海，而港九、新界多到灣邊遊龍。今日都會有賽龍船盛事，今日都會有賽龍船盛事，分別在香港仔、油麻地、沙田、大埔、西貢、屯門、大嶼山和長洲等地舉行。

為方便市民到場觀賞，火車與巴士站旁，都會加設地席，而賽龍船將加入遊地及大埔實施特別交通措施。

在賽龍船的賽事，將有七十七支龍舟隊，於上午八點半展開激烈競賽，在赤柱正點展開五支龍舟賽。在油麻地巡遊時，中午十二點半至下午四點半，有九十四支龍舟隊作賽。

新界方面，沙田區賽事於上午八點半至下午一點半，在城內介乎禾輋橋至沙禾橋的「段內河」舉行，共有九支隊伍參加，五項比賽，賽程長約六百五十米。

行遊升統渡
自冥淨靈伏序淨避風塘昨日舉



李柱銘昨對記者稱
香港論政園豐

汪記食家
麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價
游水魚

生蠔	海陸空豪華席 \$138 元
清潤甜品	錦繡炒飯
清蒸海上鮮	豉油皇雞
玉蘭鮮魚	鴨鬆生翅
北京片皮	當紅靚翅
薑蔥紅燒	蟹肉大扒

鮮 鷄 拔 包 鴨 雞 會 翅

上午十時半至凌晨三時 寬大停車場 E. BROADWAY & QUEBEC
東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

品公司

品精價平

牛小
肉雞
麵貼
米腸

粉鳳排

菓瓜骨

龍只售八毫

● 倫安藥房斜對面
B.C. V5K 1Z6

55-6714

(55)

零沽批發

Fairyland
仙樓

Chinese Seafood Restaurant

海鮮酒家

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚
美極田雞腿
鮮蘆筍拼雙
玉帶海皇羹
奶油鮮龍蝦
豉汁蒸大生
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛飯
是日甜品
合時生果

特價 138 元

餐館

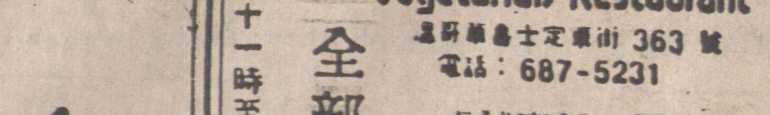
NG RESTAURANT
VANCOUVER B.C.
682-1514

掛爐燒烤
粥粉麵飯

精美點心
天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644



華筵小酌
 外賣
 筵 \$89.00
 一日起加開夜市
 上十二時半

如意齋菜館
 BUDDHIST
 Vegetarian Restaurant
 溫哥華島士定頓街 363 號
 電話：687-5231
 全部分部
 七天營業：上午十一時至晚
 • 虔誠烹飪，正宗齋菜 •

上九時通星期二下午三時休息
 食品保証不含味精
 用純植物原料，
 保証不含動物脂肪
 火腿素鷄 馳名燒鵝
 各式滷味
 齋菜筵席
 豐儉隨意
 687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

一銀行昨入稟高院
向李鵬飛等追欠款

十九日接一間銀行昨入票到最高法院，要求四名與訟人，包括行政法院兩局議員李鵬飛、溫瑞榮、周傳賢及盧德明即時償還一百三十萬元及九十二萬元之利息。

入票與訟人原訟人為浙江興業銀行。該銀行之訴狀指出，四名與訟人於八三年與原訴銀行達成一項協議，由四名與訟人替出一間C&G工業協議簽署時，與訟人曾付出一百三十餘萬元，於八三年尾每月分期攤還，至八七年十月三十一日，每月還款由五萬餘至六萬餘元不等，利息則指撥與訟人於八三年開始計算及已沒有付款之銀行，違反協議，因而僭事訴訟程序。入票高院，要求與訟人即時償還一百三十萬款，並附加利息九十九萬，等款，合共一百三十九萬元。有關入票文件，將會送給四名與訟人，等候四名與訟人答辯。

今期居屋九萬人申請
綠色表格逾三萬份 本月底攞珠

十日訊：房屋署共收到九萬份申請，諸房者有其屋計劃第八期表，只有一份，打破歷年最高紀錄，平均每十五份申請表，只有一份，獲發屋宇居住權。該署希望在本月底公開撥標，以決定入選的申請人。

今期者，有其屋計劃共推出近六萬個單位，全部均位於郊區，分別在鯽魚涌康山花園、鑽石山龍蟠苑及深水埗寶雲苑。

房屋署截至昨日為止，共統計收到八萬九千四百份申請表，其中綠色表格（公屋住戶）有三萬一千四百七十九份，白色表格五萬七千九百一十一份，打破

有其屋計劃將於今年底推出，

另外，根據房屋署資料顯示，申請購買房者有其屋計劃單單，均每份推出二至三千個單位，只有一

表格。當然，市民反應欠理想

因素。

隨着香港問題得到解決，在其屋計劃第七期中申請解決，在年底第八期甲，申請表快速遞

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜
香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟\$1.00起

特價 游水海鮮	一生發 海陸空豪華席 \$138 元 清蒸海上鮮 清蒸海上雙 清蒸海上三 清蒸海上四 清蒸海上五 清蒸海上六 清蒸海上七 清蒸海上八 清蒸海上九 清蒸海上十										特價 游水海鮮
	玉鴨生翅 北京片皮鴨 當紅報喜 薑蔥龍蝦 蟹肉大翅 鮑魚片 清蒸海上鮮 清蒸海上雙 清蒸海上三 清蒸海上四										

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
E. BROADWAY & QUEBEC
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

紅寶食品公司

精制南北美點 品質價平

鹹燒魚	蝦卷	炸肉	小鍋	糯米
雞翅	甜多	五香	肉龍	貼麵
餃皇	士卷	芋寶	龍貼	麵
叉燒	蓮蓉	芋角	成粉	鳳排
叉燒	蓮蓉	芋角	堆角	果爪
燒賣	鮑魚	黃角	菜	爪

新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫

地址：喜士東街2614號 · 倫敦萊斜對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V3K 1Z6

電話：(604) 255-6714

(歡迎來電選購)

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜
游水海鮮
掛爐燒烤
粥粉麵飯

特價快餐 華筵小酌
歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

 店餅 馬金
蘇松茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街 418 號
418 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding structure, including the stitching or glue used to hold the pages together. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

FAIRYLAND
Chinese Seafood Restaurant
一仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚
美極田雞腿
鮮蘆荀拼雙
玉帶海皇羹
奶油鮮龍蝦
豉汁蒸大生翅
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛飯
是日甜品
合時生果

特價 138元 蟹 膏 蚌

精美點心
天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644

七天營業：上午十一時至晚

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華魯士定東街 363 號
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

食品保証不含味精
用純植物原料，
保証不含動物脂肪
火腿素鷄 馳名燒鵝
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

\$148.

鮮合鴛	清當串玉鴨	北蟹奶	北園
生時鴛	蒸紅燒蘭鬆	京肉油	大拼
菓甜炒	游炸子	片燕窩	盤
盤品飯	斑鷄扒	皮高湯	蝦

酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

[illegible]

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT ● ABBOTT ST. (DOWNTOWN) ● 活沱公司門斜對面 ● 訂座電話：684-1044 684-1840		桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 78 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822		家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030	
超值特價餐 鮮蝦大沙律 - 貳大熱單：翡翠象拔蚌、北京片皮鴨、鴨鑊生菜包、鴨浸大理石斑、楊州炒飯、連子紅豆沙 - 足十位用 \$75.00		壹儉隨意 大旗小酌 無任歡迎 偏胞光顧		 惠食陶陶 從速購辦 專心研究 地址： 士巴丹拿道 〇二號街	
涼拌手撕鴨 貳大熱單：碧綠鮮帶子、紅燒鰻絲魚翅、先馳龍蛋會、鴻運炸子雞、沙爹鴛鴦扒、清蒸游水石斑 美點雙輝		寶城銀牌席 貳大熱單：碧綠鮮帶子、鑽石明蝦球、生炒蠔皇鮑、百年鴻運、香焼伊麵、生炒蟹鉗飯		新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835	
\$128.00		七彩芝蔴鷄 貳大熱單：富貴龍鳳球、碧玉銀湖、奶油焗龍蝦尼四磅、國燭原隻鴨十二只、福祿鮮鮑甫、清蒸海中寶、鶯鶯炒飯、上湯水餃、梳打力布甸、四式美點 足十二位用 \$168.00		新設 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有 營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時	
點心特價每碟一元		精美小菜 \$3.5元			

無任歡迎

出 品

紅寶食品公司

精制南北美點·品質價平

蝦餃 燒賣 叉燒 雲吞 牛腩 小籠 糯米
燒賣 燒賣 燒賣 燒賣 燒賣 燒賣
餃 餃 餃 餃 餃 餃
叉燒 叉燒 叉燒 叉燒 叉燒 叉燒
燒賣 燒賣 燒賣 燒賣 燒賣 燒賣
蝦餃 蝦餃 蝦餃 蝦餃 蝦餃 蝦餃

零沽批發

新張期間 減半 每籠只售七毫

地址：士嘉堡東街 2614 號·倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜
游水海鮮
掛爐燒烤
粥粉麵飯

特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00

營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

 店餅 馬金
馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding structure, with visible stitching or staples. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

FAIRYLAND
一仙樓

Chinese Seafood Restaurant
海鮮酒家

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚
美極田雞腿
鮮蘆筍拼雙
玉帶海皇羹
奶油鮮龍蝦
豉汁蒸大生
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛飯
是日甜品
合時生果

特價 138 元 聚會 好

精美點心
天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街 3560 號 電話：872-2644

七天營業：上午十一時至晚

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

星加坡馬士定街 363 號
電話：687-5231

全部
• 虔誠烹飪 • 正宗齋菜 •

上九時通星期二下午三時休息半日
 食品保証不含味精
 用純植物原料，
 保証不含動物脂肪
 火腿素鷄 馳名燒鵝
 各式滷味
 齋菜筵席
 豐儉隨意
 687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

特稿

廣州成立
私營保安公司

在中國，只要你每天花三元，就可以僱用一名全職的保安，這在以前是不可想像的。現在，廣州私營保安公司的成立，使這項服務進入普通市民的生活。

廣州私營保安公司，是廣州第一家私營保安公司，於一九八五年四月間在廣州成立。該公司負責人說，在廣州，只要每天花三元，就可以僱用一名全職的保安，這在以前是不可想像的。現在，廣州私營保安公司的成立，使這項服務進入普通市民的生活。

廣州私營保安公司，是廣州第一家私營保安公司，於一九八五年四月間在廣州成立。該公司負責人說，在廣州，只要每天花三元，就可以僱用一名全職的保安，這在以前是不可想像的。現在，廣州私營保安公司的成立，使這項服務進入普通市民的生活。

特稿

假溪河上，首次龍舟競賽

黃大成

海人龍舟，又稱「龍舟」，是中國傳統節日之一。今年六月五日，在廣州西關的假溪河上，首次舉行了龍舟競賽。這項活動吸引了眾多市民參加，場面熱鬧。

假溪河位於廣州西關，是一條人工開鑿的河道。每年六月五日，這裡都會舉行傳統的龍舟競賽。今年，為了推廣這項運動，特地在假溪河上舉辦了首次龍舟競賽。參加比賽的隊伍來自各個社區，競爭激烈。

龍舟競賽不僅是一項體育運動，更是一種文化傳承。通過這項活動，市民可以感受到傳統文化的魅力，增進社區的凝聚力。今年的比賽在熱烈的掌聲中圓滿結束。

市政園地

△市議會昨日通過再發給汽油站執照，近數年來，很多私人經營的汽油站，由於執照到期，無法繼續經營。市議會決定，將這些執照發給符合條件的申請人。

△市議會昨日通過再發給汽油站執照，近數年來，很多私人經營的汽油站，由於執照到期，無法繼續經營。市議會決定，將這些執照發給符合條件的申請人。

△市議會昨日通過再發給汽油站執照，近數年來，很多私人經營的汽油站，由於執照到期，無法繼續經營。市議會決定，將這些執照發給符合條件的申請人。

市參事哈里藍堅
譴責美國情報局

△市參事哈里藍堅昨日在議會發言，譴責美國情報局在加拿大進行的間諜活動。他認為，這些活動嚴重侵犯了加拿大的主權和公民的隱私。

哈里藍堅表示，美國情報局的間諜活動已經持續了數十年，對加拿大的安全構成了威脅。他呼籲政府採取行動，制止這些非法行為，並加強對公民隱私的保護。

雲中僑互助會
舉辦青少年服務

△雲中僑互助會昨日宣佈，將為青少年提供一系列服務，包括輔導、諮詢和社交活動。該會表示，希望通過這些服務，幫助青少年解決問題，促進他們的成長。

雲中僑互助會負責人表示，青少年是社會的未來，我們有責任為他們提供必要的支持和幫助。除了青少年服務外，該會還將繼續為其他社區活動提供服務。

市參事哈里藍堅
譴責美國情報局

△市參事哈里藍堅昨日在議會發言，譴責美國情報局在加拿大進行的間諜活動。他認為，這些活動嚴重侵犯了加拿大的主權和公民的隱私。

哈里藍堅表示，美國情報局的間諜活動已經持續了數十年，對加拿大的安全構成了威脅。他呼籲政府採取行動，制止這些非法行為，並加強對公民隱私的保護。

雲中僑互助會
舉辦青少年服務

△雲中僑互助會昨日宣佈，將為青少年提供一系列服務，包括輔導、諮詢和社交活動。該會表示，希望通過這些服務，幫助青少年解決問題，促進他們的成長。

雲中僑互助會負責人表示，青少年是社會的未來，我們有責任為他們提供必要的支持和幫助。除了青少年服務外，該會還將繼續為其他社區活動提供服務。

試管受孕不需手術
數分鐘內即可辦妥

△澳洲專家稱，一年後實現試管受孕不需手術，數分鐘內即可辦妥。這項技術的突破，將為許多不孕症患者帶來福音。

專家表示，傳統的試管受孕過程需要手術，且成功率較低。而新的技術可以在數分鐘內完成，且成功率更高。這項技術的研發，得到了政府的大力支持和資助。

菲律賓防暴警察
逮捕一名女示威者

△菲律賓防暴警察昨日在馬尼拉逮捕了一名女示威者。該名示威者被指控在抗議活動中煽動暴力。警方表示，將對其進行進一步調查。

被捕的女示威者表示，她參加抗議活動是為了表達對政府政策的不滿。她認為，政府的行為違反了憲法，並呼籲政府尊重公民的合法權利。

斯可馬責府政菲
者府政對反助資

△菲律賓政府昨日對美國政府資助菲律賓政府對斯可馬的行動表示強烈反對。菲方認為，美國的行動違反了國際法，並對菲律賓的主權構成了威脅。

菲方發言人表示，美國政府的資助行為是非法的，並呼籲美國政府停止這種行為。同時，菲方也將採取必要措施，維護國家的領土完整和主權。

會大軍裁瓦內日
行舉已議會季夏

△瓦內日裁軍大會昨日在日內瓦舉行。會議討論了裁軍問題，並達成了一項重要協議。與會代表表示，裁軍是維護世界和平的關鍵。

裁軍大會是國際社會關注裁軍問題的重要平台。今年的會議吸引了來自世界各地的代表參加，討論了多個與裁軍相關的話題。會議的舉行，得到了國際社會的廣泛支持和認可。

曾太夫人病危
在月夜步

△美國前總統夫人曾太夫人昨日在月夜步。據悉，曾太夫人目前身體狀況不佳，正在接受治療。她的家人表示，將盡一切努力，讓她康復。

曾太夫人是美國歷史上最受尊敬的婦女之一。她的去世將是一個巨大的損失。目前，她的家人正在為她的治療進行艱苦的鬥爭，希望她能早日康復。

三週年大贈送

天天吃好運



GOOD FORTUNE RICE
好運苗米
LONG GRAIN RICE
RICE GROWERS ASSOCIATION OF CALIFORNIA
SACRAMENTO, CALIFORNIA 95804 U.S.A.
50 LBS. NET WT. 22.68 kg

每購買50磅好運苗米一包 六月一日起至六月卅日止

免費贈送3公升MAZOLA粟米油一罐

每購44磅財神牌泰國香米一包，贈送3公升葵瓜子油一罐。
每購44磅萬福牌泰國香米一包，贈送3公升SUNFRIE菜油一罐。
每購50磅RGA牌苗米一包，贈送3公升SUNFRIE菜油一罐。

端午包粽、花旗糯米、泰國糯米上市！

德成糧油食品公司 LIBRA TRADING CO. LTD.
溫哥華市佐治東街 212號 212 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6A 1Z7
PHONE: 684-2353 (免費送貨)

頂好食品有限公司
 本地精裝 頂好冷凍點心
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
 各大商店及商場均有售
 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE
 (24小時服務)
 專通渠道及裝新
 商業住宅 浴室水管 廚房阻滯
 室內排水 漏水管 水喉維修
 電話: 437-5038
 傳呼: 662-7581
 VISA MASTER CARD

撞車之後... 點攞


總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
上海 來回大特價 **999** 元起
 代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
 多倫多 單程199元起 賭城 來回199元起
 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起
 ★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
 ★ 韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發
 ★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
 ★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
 遊客請注意: 本社專售遊客或新移民
 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
 任停三城市以上另有專人專車可安排
 本地遊及接送特平!
 特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

陽光汽車修理中心
 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
春季大特價

15點TUNE UP
 (包白全火嘴各一套)
 四缸連工包料只收38.00
 六缸連工包料只收48.00
 八缸連工包料只收58.00
 (商用貨車除外)

新車、瀝青打底
 (UNDER COATING)
 防鏽、防銹、隔音、
 特別耐用、瀝青打底。
 細車只收\$49.95起

更換前輪
 碟式剎車
 (Brake)
 連工包料
 只收49.95
 (大部份車)

後座高裝停車燈
 特別醒目
 連工包料
 只收\$29.95
 (售完為止)

冷氣系統大特價
 高壓測試冷氣系統。
 電子測試漏氣。
 充裝雪種至4磅。
 連工包料
 只收\$49.95

度假之前總檢查:
 包括TUNE UP換油及油濾。
 檢查剎車系統。
 檢查冷卻系統。
 全車40點大保養。
 只收工錢: 4缸\$49.95
 6缸\$59.95
 8缸\$69.95
 (零件不包括在內)

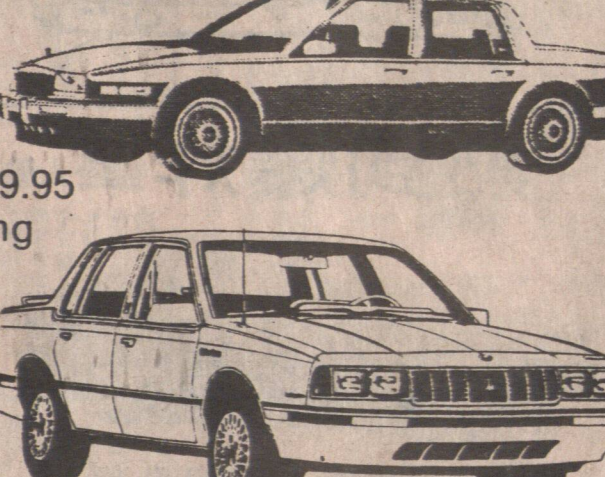
音響大特價:
 由專門音響技師負責。
 音質優美 AM-FM 卡式音響
 包2喇叭及按裝。
 特價只收\$129.00
 (天線除外)
 保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良
 七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
 華人主理精通國粵英語 (近唐人街)

百達車身修理廠
 794 Powell 拋街央學士街
 HAWKS AUTO BODY
 電話: 251-9119

COLISEUM SHELL
 2897 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
 電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98
 ☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
 (免費) Hi-Speed Wheel Balancing
 ☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
 6 Cyl. \$56.95
 (一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
 (包免費換油)



拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
 享受以上優待 華語職員 服務週到

精工車身修理廠
 PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用
 Johnny Chau
 Wayne Yu



國際車身修理公司
 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
 電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

星期一至星期六營業
 9:00 am — 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * I.C.B.C. claims
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



I.C.B.C. 修理費 一律七折

特別推出 細車噴油 只收 \$259.00

代辦 **I.C.B.C.** 一切手續
 免費汽車借用

快捷
 車身修理
FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.
688-8788

